



**Count on it.**

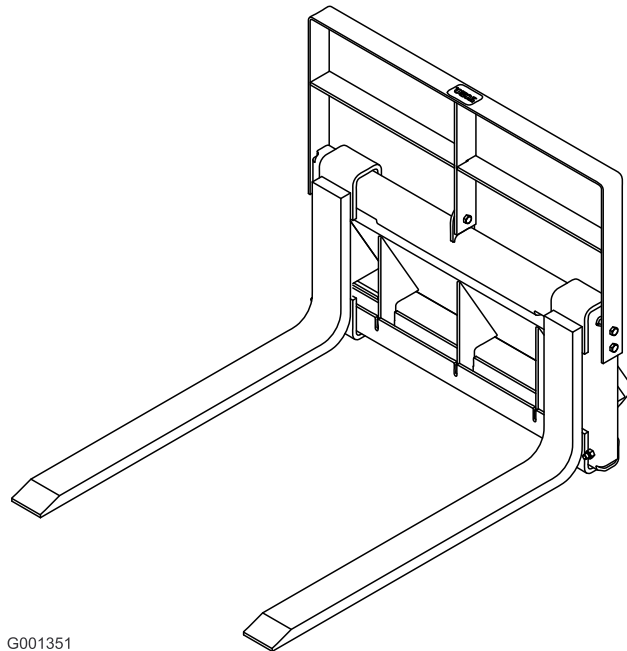
**Manual del operador**

# Horquillas ajustables

## Vehículos compactos de carga

Nº de modelo 22341—Nº de serie 31500001 y superiores

Nº de modelo 23164—Nº de serie 31500001 y superiores



G001351



## ⚠ ADVERTENCIA

### CALIFORNIA

#### Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información.

**Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

## Introducción

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto con Toro directamente en [www.toro.com](http://www.toro.com) para buscar materiales de formación y seguridad, información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Figura 1 identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

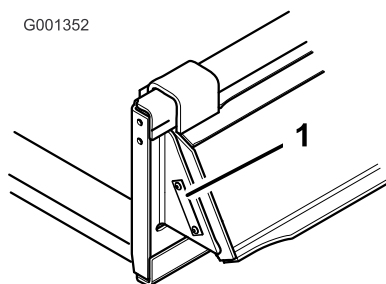


Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo \_\_\_\_\_

Nº de serie \_\_\_\_\_

Este manual detalla peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de

# Seguridad

El uso o mantenimiento indebido por parte del operador o el propietario puede causar lesiones. Para reducir la posibilidad de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y las del *Manual del operador* de la unidad de tracción. Preste siempre atención especial al símbolo de alerta de seguridad, que significa *Cuidado*, *Advertencia* o *Peligro*— “instrucción de seguridad personal”. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

## ⚠ ADVERTENCIA

Cuando el motor está parado, un accesorio elevado puede bajar lentamente. Alguna persona cercana puede resultar atrapada o lesionada por el elevador de accesorios al bajarse éste.

Baje el elevador del accesorio cada vez que pare el motor.

## ⚠ ADVERTENCIA

Al subir o bajar cuestas, la máquina podría volcar si el extremo más pesado está cuesta abajo. Alguien puede quedar atrapado o gravemente lesionado por la máquina si vuelca.

Al subir y bajar pendientes, hágalo con el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba. Con este accesorio la parte delantera es más pesada.

## ⚠ ADVERTENCIA

Si usted se baja de la plataforma con la carga elevada, la máquina podría volcar hacia adelante. Otra persona que se encuentre cerca puede quedar atrapada o sufrir lesiones.

Baje las horquillas antes de bajarse de la plataforma.

## ⚠ ADVERTENCIA

Si las horquillas no se mantienen horizontales al elevarlas, la carga podría caerse sobre el operador. Si se cae la carga, el operador podría sufrir lesiones.

Al elevar las horquillas, gírelas hacia adelante para mantenerlas horizontales y evitar que la carga caiga hacia atrás.

# Pegatinas de seguridad e instrucciones



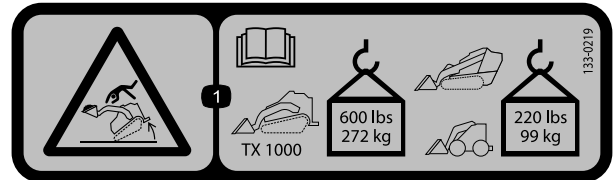
Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



110-0067

Modelo 23164 solamente

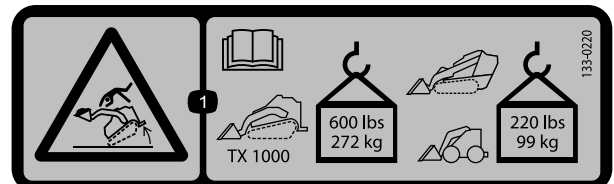
1. Peligro de vuelco; superar la capacidad de carga nominal puede causar inestabilidad — lea el *Manual del operador*; no supere la carga máxima de 136 kg (300 libras); para los modelos TX 413, no supere la carga máxima de 93 kg (205 libras).



133-0219

Modelo 22341 solamente

1. Peligro de vuelco — lea el *Manual del operador*; en el modelo TX 1000, no lleve cargas de más de 272 kg (600 libras); en los demás modelos, no lleve cargas de más de 91 kg (220 libras).



133-0220

Modelo 22341 solamente

1. Peligro de vuelco — lea el *Manual del operador*; en el modelo TX 1000, no lleve cargas de más de 272 kg (600 libras); en los demás modelos, no lleve cargas de más de 91 kg (220 libras).

# Montaje

## Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Bastidor de las horquillas ajustables	1	Monte las horquillas.
	Horquilla	2	
	Bastidor superior	1	
	Perno (3/8" x 1")	7	
	Contratuercas (3/8")	7	

# 1

## Montaje de las horquillas

### Piezas necesarias en este paso:

1	Bastidor de las horquillas ajustables
2	Horquilla
1	Bastidor superior
7	Perno (3/8" x 1")
7	Contratuercas (3/8")

### Procedimiento

1. Instale las horquillas sobre el bastidor según se muestra en [Figura 3](#), y sujete cada horquilla con un perno (3/8" x 1") y una contratuercas (3/8").

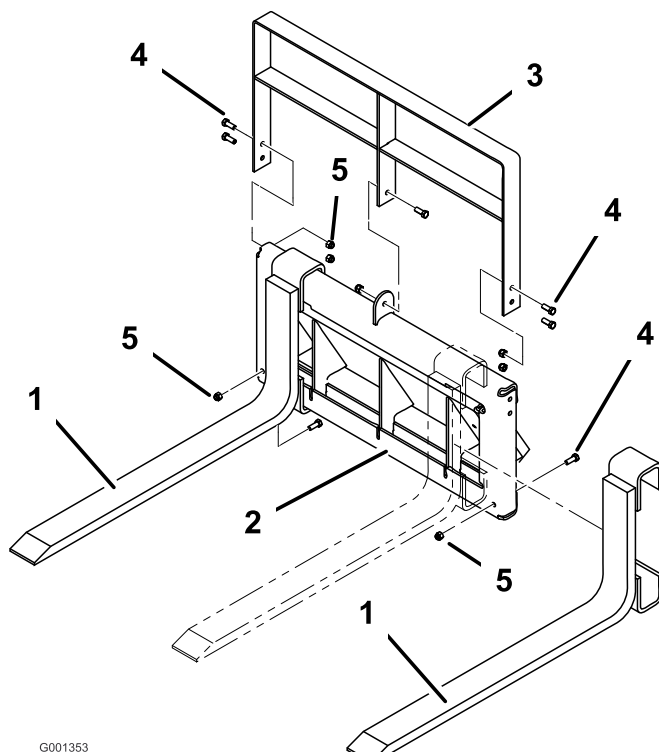


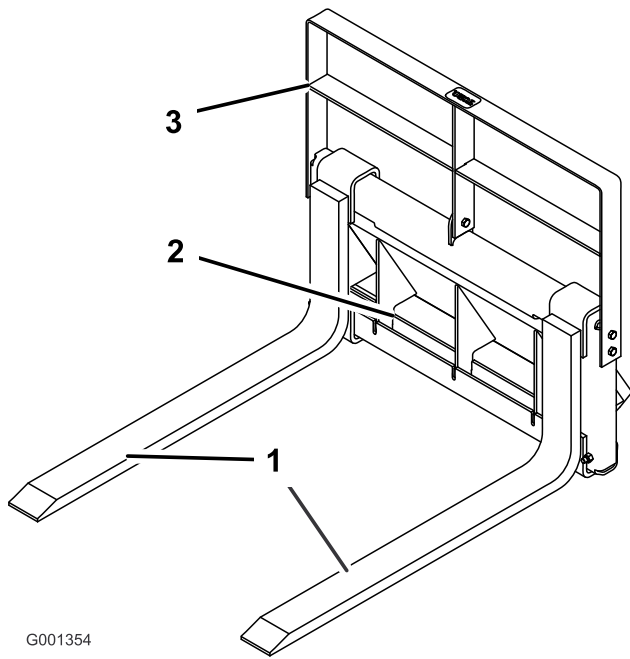
Figura 3

- |                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| 1. Horquilla                  | 4. Perno (3/8" x 1") |
| 2. Bastidor de las horquillas | 5. Contratuercas     |
| 3. Bastidor superior          |                      |

2. Instale el bastidor superior encima del conjunto según se muestra en la [Figura 3](#), y sujete el bastidor superior usando 5 pernos (3/8" x 1") y 5 contratuercas (3/8").
3. Apriete firmemente todos los herrajes.

# El producto

## Modelo 23164 (cont'd.)



G001354

**Figura 4**

- 1. Horquilla
- 2. Bastidor de las horquillas ajustables
- 3. Bastidor superior

## Especificaciones

**Nota:** Las especificaciones y los diseños están sujetos a modificación sin previo aviso.

### Modelo 22341

Anchura total	80 cm (31")
Longitud total	115 cm (45")
Altura total	69 cm (27")
Peso	74 kg (162 libras)
Longitud de las horquillas	91 cm (36")
Sección de las horquillas	10.2 cm x 3.2 cm (4.0" x 1")
Horquillas incluyendo el intervalo de ajuste (dimensiones exteriores)	23 cm a 76 cm (9" a 30")
Capacidad de carga nominal (según SAE J1197)	272 kg (600 libras)

### Modelo 23164

Anchura total	80 cm (31")
Longitud total	105 cm (41")
Altura total	69 cm (27")
Peso	74 kg (162 libras)
Longitud de las horquillas	80 cm (32")
Sección de las horquillas	7.6 cm x 2.5 cm (3" x 1")

Horquillas incluyendo el intervalo de ajuste (dimensiones exteriores)	17 cm a 76 cm (6.5" a 30")
Capacidad de carga nominal (según SAE J1197)	152 kg (300 libras) 93 kg (205 libras) en el caso del TX413

## Índices de estabilidad

Para determinar la pendiente que se puede cruzar de través con las horquillas ajustables instaladas en la unidad de tracción, busque en la tabla apropiada el índice de estabilidad para la posición correspondiente en la pendiente y después busque el grado de pendiente para el mismo índice y posición en la sección Datos de estabilidad, que se encuentra en el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

**Importante:** Las horquillas están diseñadas para ser usadas con el contrapeso. No use las horquillas sin contrapeso; si no, la unidad de tracción perderá estabilidad.



### Estabilidad con horquillas cargadas

Orientación	Índice de estabilidad
<b>La parte delantera cuesta arriba</b> 	<b>B</b>
<b>La parte trasera cuesta arriba</b> 	<b>D</b>
<b>Un lado cuesta arriba</b> 	<b>B</b>

### Estabilidad con horquillas sin carga

Orientación	Índice de estabilidad
<b>La parte delantera cuesta arriba</b> 	<b>D</b>

## Estabilidad con horquillas sin carga (cont'd.)

La parte trasera cuesta arriba 	<b>B</b>
Un lado cuesta arriba 	<b>B</b>

### **⚠ ADVERTENCIA**

Si se excede la pendiente máxima, la unidad de tracción podría volcar. Si la unidad de tracción volcara, usted u otras personas podrían ser aplastados.

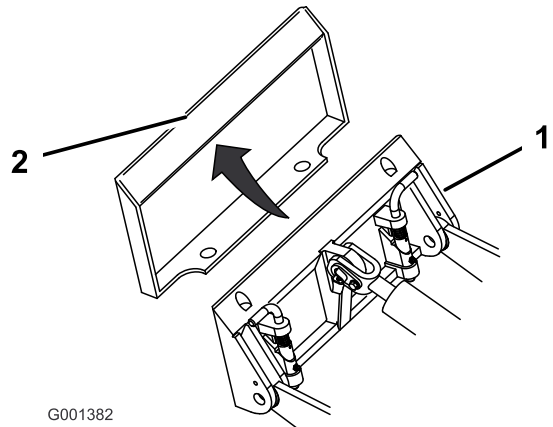
No conduzca la unidad de tracción en cuestas cuya pendiente supere el valor máximo permitido.

# Operación

## Instalación de las horquillas en la unidad de tracción

**Importante:** Antes de instalar el accesorio, asegúrese de que las placas de montaje están libres de suciedad o residuos, y que los pasadores giran libremente. Si los pasadores no giran libremente, engráselos; consulte el *Manual del operador* de la unidad de tracción para obtener más información.

1. Coloque el accesorio en una superficie nivelada con suficiente espacio detrás para colocar la unidad de tracción.
2. Arranque el motor.
3. Inclíne hacia adelante la placa de montaje del accesorio.
4. Coloque la placa de montaje debajo del reborde superior de la placa receptora del accesorio (Figura 5).



G001382

**Figura 5**

1. Placa de montaje
2. Placa receptora

5. Eleve los brazos de carga e inclíne hacia atrás la placa de montaje.
- Importante:** El accesorio debe elevarse lo suficiente para que no toque el suelo, y la placa de montaje debe inclinarse hacia atrás hasta hacer tope.
6. Pare el motor.
  7. Acople los pasadores de enganche rápido, asegurándose de que están correctamente introducidos hasta el fondo en la placa de montaje (Figura 6).

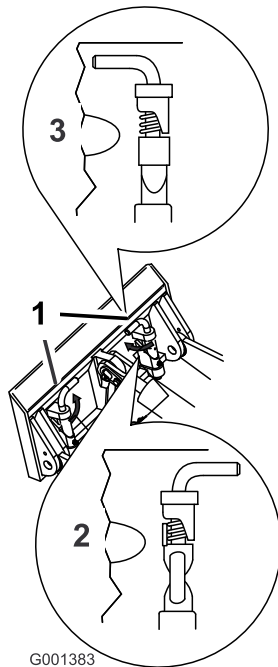
**Importante:** Si los pasadores no giran a la posición de acoplado, la placa de montaje no está correctamente alineada con los taladros de la placa receptora del accesorio. Compruebe la placa receptora y límpiela si es necesario.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Si usted no acopla completamente los pasadores de enganche rápido a través de la placa de montaje del accesorio, el accesorio podría caerse de la unidad de tracción, aplastándole a usted o a otra persona.

Asegúrese de que los pasadores de enganche rápido están correctamente introducidos en la placa de montaje del accesorio.

- Mientras transporta una carga, mantenga las horquillas lo más cerca posible del suelo.
- No utilice las horquillas para hacer palanca; podrían dañarse.
- No intente nunca levantar objetos que superen la capacidad de carga nominal de la unidad de tracción.



**Figura 6**

1. Pasadores de enganche rápido (mostrados en la posición de acoplado)
2. Posición de desacoplado
3. Posición de acoplado

## **Desmontaje del accesorio**

1. Baje el accesorio al suelo.
2. Pare el motor.
3. Desacople los pasadores de enganche rápido girándolos hacia fuera.
4. Arranque el motor, incline hacia adelante la placa de montaje, y retire la unidad de tracción del accesorio en marcha atrás.

## **Consejos de operación**

- Para ajustar las horquillas, muévalas por el bastidor hasta obtener la anchura deseada. Ajuste las horquillas a la máxima anchura posible para asegurar la estabilidad óptima de la carga.

# Almacenamiento

1. Antes de un almacenamiento prolongado, lave el accesorio entero con detergente suave y agua para eliminar cualquier suciedad.
2. Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal. Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado.
3. Almacene el accesorio en un garaje o almacén limpio y seco. Cúbralo para protegerlo y para conservarlo limpio.



**Notas:**

**Notas:**

**Notas:**



# Garantía de Equipos Utilitarios Compactos Toro

Garantía limitada de un año

Equipos utilitarios compactos  
Productos CUE

## Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su Equipo Utilitario Compacto Toro ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra. Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha de la compra:

Productos	Periodo de garantía
Pro Sneak	1 año o 1000 horas de operación, lo que ocurra primero
Vehículos compactos de carga, Zanjadoras, Desbastadores de tocones y Accesorios	
Motores Kohler	3 años*
Todos los demás motores	2 años*

Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin costo alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra y piezas.

\*Algunos motores utilizados en los productos Toro están garantizados por el fabricante del motor.

## Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con cualquier Servicio Técnico Autorizado de Equipos Utilitarios Compactos (CUE – Compact Utility Equipment) Toro para concertar el mantenimiento en sus instalaciones. Para localizar un distribuidor cerca de usted, visite nuestra página web: [www.Toro.com](http://www.Toro.com). También puede llamar al teléfono gratuito del Departamento de Asistencia al Cliente Toro al número que aparece más adelante.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al Servicio Técnico.
3. Si por alguna razón usted no está satisfecho con el análisis del Servicio Técnico o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:

SWS Customer Care Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
Teléfono gratuito: 888-384-9940

## Responsabilidades del propietario

Usted debe mantener su producto Toro de acuerdo con los procedimientos de mantenimiento descritos en el *Manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un distribuidor o por usted mismo, es por cuenta de usted. Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido ("Piezas de mantenimiento") están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. El no realizar el mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

## Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía expresa no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no son de Toro, o de la instalación y el uso de accesorios adicionales, modificados o no homologados
- Los fallos del Producto que se producen como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes requeridos
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temerario
- Piezas sujetas a consumo en el uso a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del producto incluyen, pero no se limitan a, correas, escobillas, bujías, neumáticos, filtros, juntas, placas de desgaste, retenes, juntas tóricas, cadenas de transmisión, embragues.
- Fallos producidos por influencia externa. Los elementos que se consideran influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de refrigerantes, lubricantes, aditivos o productos químicos no homologados, etc.
- Elementos sujetos a "desgaste normal". El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a, desgaste de superficies pintadas, pegatinas rayadas, etc.
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *Manual del operador* para obtener más detalles)
  - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
  - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
  - No se ha drenado el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad superior a un mes
- Cualquier componente cubierto por una garantía de fabricante independiente
- Costes de recogida y entrega

## Condiciones generales

La reparación por un Servicio Técnico Autorizado de Equipos Utilitarios Compactos (CUE – Compact Utility Equipment) Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted.**

Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Salvo la garantía del motor y la garantía de emisiones citada más adelante, en su caso, no existe otra garantía expresa. Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones de California proporcionada con su Producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

## Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro fuera de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor (Concesionario) Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en la Toro Warranty Company.

**Ley de Consumo de Australia:** Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su distribuidor Toro local.